

ESTÍBALIZ

REVISTA MARIANO-LITÚRGICA



AÑO II

NOVIEMBRE 1943

Núm. 23

DIRECCIÓN: SANTUARIO DE ESTÍBALIZ (ALAVA)

“ESTIBALIZ”

REVISTA MARIANO - LITURGICA

Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domiciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones de Santa María de Estíbaliz, Patrona de Alava.

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos del Monasterio de Estíbaliz

Suscripción, al año, 7 pesetas. — Número suelto, 80 céntimos.

INDICACIONES

1.^a La Dirección y Administración de la Revista “ESTIBALIZ”, radica en el Santuario de Estíbaliz (Alava). Teléfono, 1149.

2.^a Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal, debe hacerse a nombre del Administrador de “ESTIBALIZ”, por Vitoria, Santuario de Estíbaliz (Alava).

SUMARIO

ACTUALIDAD

La gran promesa de Fátima.

SAGRADA LITURGIA

Mirando a lo lejos, por Jesús Fernández Ogueta, Pbro.

Lo que vale la Misa, por S. A. Beltrán, O. S. B.

HISTORIA Y ARTE

Las dos restauraciones de Estíbaliz, por Julián Ruiz, O. S. B.

El “Signum” de Estíbaliz, por Ramiro de Pinedo, O. S. B.

NOTAS ALAVESAS

A los labradores alaveses. (Carta abierta), Por Lázaro Seco, O. S. B.

RELATOS EJEMPLARES

Amores de Madre, por Lorenzo Aguirre.

CRONICA DE ESTIBALIZ

BIBLIOGRAFIA

GRABADOS:

La espadaña de Estíbaliz tal como estuvo desde el año 1906 al 1941.—Vista de la misma después del ciclón de febrero de 1941 y de las obras realizadas.—La antigua espadaña levantada en el muro Este del monasterio.—El gallo simbólico.—Una estampa típica del campo alavés.

Con la aprobación y bendición
del Excmo. y Rvmo. Sr. A. A. de Vitoria, Dr. D. Javier Lauzurica

**CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD
DE LA CIUDAD DE VITORIA**



¡LABRADOR.....!

Te esfuerzas en trabajar y en economizar para asegurarte una vejez tranquila y para asegurar el porvenir de tus hijos

**SI DESEAS DAR LA MAXIMA SEGURIDAD Y LAS
MAXIMAS GARANTIAS A TUS ECONOMIAS
DEPOSITALAS EN LA**

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD
DE LA CIUDAD DE VITORIA**

PORQUE SU PRINCIPAL OBRA SOCIAL ES INCREMENTAR SUS RESERVAS para que unidas a la garantía que te ofrecen la prudencia de todas sus operaciones, la solidez de sus inversiones, el respaldo del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria y la protección del Estado

TU ESFUERZO, CONVERTIDO EN AHORRO DEPOSITADO EN LA CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD DE VITORIA SEA, COMO LO ES, EL DE MAYOR SEGURIDAD

CHOCOLATES EZQUERRA

ESTUCHES AZUCAREROS

VITORIA

NAIPES DE TODAS CLASES



Hijos de HERACLIO FOURNIER
VITORIA (ESPAÑA)



A J U R I A S . A .

MAQUINARIA AGRICOLÁ

VITORIA

CLINICA DE OPERACIONES

Dirigida por los Médicos del Hospital Civil

DR. GOMEZ DE ARTECHE

Jefe del servicio de Cirugía
de hombres, y

DR. ORTEGA DE LA RIVA

Jefe del servicio de Cirugía
de Mujeres

Rayos X - Diatermia

Fray Francisco, 4 Teléf. 1918

V I T O R I A

SALÓN

DEL

MUEBLE

VITORIA

RICARDO BUESA

PRADO, N.º 2
TELEF. 1638
VITORIA

DROGUERIA
PERFUMERIA
SEMILLAS

LIBRERIA LINACERO

Misales Romanos :: Rituales
Semanas Santas :-: Obras Li-
túrgicas y encargos de todos
los libros nacionales y ex-
:: :: :: tranjeros :-: :: :: ::

Apartado Correos, 41 Teléf. 1846

VITORIA



MARIN Y GOICOLEA

ALTARES-IMAGENES

Castilla, 31 Teléf. 1969

VITORIA

FUNDICION-MAQUINARIA
CONSTRUCCIONES METALICAS

Hijos de **Fermin Aranguiz**

MATERIAL FERROVIARIO

Talleres y Oficinas:

Beato Tomás de Zumárraga, 14 y 16

Teléfono 1341

VITORIA

Pañería - Sastrería
I BARRA

*Almacenes de confección
para caballeros y niños*

Plz. Virgen Blanca, 9
Plaza de España, 29
Teléfono, 1330

Exposición:

General Loma, 1
VITORIA

P. OZAETA

SEGUROS :
Agrícolas, De vida,
Contra accidentes,
De Responsabilidad Civil
Contra incendios.

Prado, 10 Teléf. 1834

VITORIA

Harinero-Panadera

BEIZTEGUI S. A.



P. Villarreal, 10, 12 y 14

Teléf. 1729 VITORIA



BANCO DE VITORIA

Entidad bancaria la más antigua de
la Provincia de Alava

Realiza toda clase de operaciones de
BANCA Y BOLSA



CAJA DE AHORROS

Huchas de ahorro para niños.

DEPARTAMENTOS DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER



Telegramas: BANCO VITORIA.--Vitoria

Teléfonos: Dirección 1223. Oficinas 1800



SUCURSALES

MIRANDA DE EBRO (Burgos) y SALVATIERRA (Alava)

ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

AÑO II

∞

Noviembre 1943

∞

Número 23

ACTUALIDAD

La gran promesa de Fátima

NINGUN católico ignora ya la historia de las apariciones extraordinarias de la Santísima Virgen María, acaecidas en la cueva de Iria, cerca de Fátima, en Portugal, durante el año 1917. Los tres niños privilegiados Lucía, Jacinta y Francisco, vieron a la Santísima Virgen y recogieron su celestial mensaje de salvación, que es un llamamiento a la penitencia y a la reparación de las ofensas hechas por los hombres a la Divina Majestad, y, en especial, de las injurias inferidas al Inmaculado Corazón de María.

De ese divino Mensaje forma parte la "Gran Promesa", hecha por la Santísima Virgen María a la niña Lucía—hoy llamada Sor María Lucía de los Dolores—el 10 de diciembre, y que es una de las grandes recompensas con que obsequia a sus devotos. Dice así:

"Mira, hija mía, mi Corazón rodeado de las espinas con que a cada momento lo hieren los hombres ingratos con sus blasfemias e ingratitudes. Tú, al menos, procura consolarme, y anuncia de mi parte que Yo prometo asistir en la hora de la muerte con las gracias necesarias para la salvación, a todos los que en el primer sábado de cinco meses consecutivos se confiesen, reciban la Santa Comunión, recen una parte del Rosario y me hagan compañía durante quince minutos, meditando los misterios del Rosario, con el fin de ofrecerme reparación".

Al interpretar esta preciosa promesa no debe hacerse en el sentido de que se puede prescindir de la observancia de los mandamientos y de los deberes del propio estado, sino que el cristiano que cumpliera las prácticas esenciales para merecer ese favor extraordinario de la Santísima Virgen, alcanzará también de Ella gracias especiales para poder llevar una vida cristiana y, en caso de pecado, no por contumacia, el arrepentimiento oportuno a la hora de la muerte.

SAGRADA LITURGIA

Mirando a lo lejos

EN la vida de la Iglesia ha pasado ya otro Año litúrgico, con sus recuerdos y sus realidades. Desfilaron ante nuestros ojos las bellezas más fulgurantes de Cristo y de los Santos que le daban escolta en las etapas más atrayentes de su vida. Penetró en nuestra alma el suave murmullo de la salmodia e himnodia, que acuciaban aun más el afán de ver y escudriñar y meditar las grandiosas verdades del Cristianismo.

Una vez más, a nuestros ojos aparece radiante de hermosura y atractivo el nuevo Año litúrgico, que nos invita a "despertar y sacudir el ocioso letargo, porque nuestra salvación está muy cercana, porque pasó ya la noche y se acerca el día". (**Capítulo del tiempo de Adviento**).

La Iglesia despliega ante los ojos atónitos del cristiano los volúmenes severos del Antiguo Testamento, para manifestar la majestad del admirable conjunto mesiánico, que atrae y subyuga a las almas, mostrándoles, en gradación ascendente, las figuras, cada vez más nítidas, las profecías, cada vez más claras, que hacen referencia al Mesías.

Adán y Eva, los Patriarcas y los Profetas, los Jueces y los Reyes bíblicos van desfilando, con los fragmentos de sus frases, en la Liturgia católica, clamando con ardientes aspiraciones por el advenimiento del Mesías libertador: "¡Cielos, derramad vuestro rocío y las nubes lluevan al Justo"! (**Introito del 2.º Domingo de Adviento**).

La Iglesia da comienzo el 28 de noviembre al Año litúrgico con estas invitaciones de recuerdo a la próxima llegada del Mesías, con el fin de grabar en nuestras mentes y corazones la idea sacrosanta de la Redención: —"Mirando a lo lejos, veo la majestad y poder de Dios que viene; y una niebla que cubre toda la tierra. Salidle al encuentro, y preguntadle: —"Dinos si Tú eres el que has de reinar sobre el pueblo de Israel". —Vosotros todos, habitantes de la tierra e hijos de los hombres, ricos y pobres, salidle al encuentro, y preguntadle: —"Tú que reinas sobre Israel, atiende; Tú que guías a José como una oveja; dinos si eres Tú". —Abrid, Príncipes, vuestras puertas; y vosotras, puertas eternas, levantaos y abríos, para que entre el Rey de la gloria..." (**Responsorio de Maitines**).

Para dar mayor belleza al cuadro navideño, la Iglesia de los primeros tiempos comenzó a agrupar alrededor del portal de Belén

las festividades de San Esteban, de los Santos Apóstoles San Pedro y San Pablo y de San Juan el Evangelista, es decir, las figuras más salientes que hacen más vivo este cuadro maravilloso, cuyo centro es el Dios de Israel y del mundo entero, que aparece recostado en un pobre pesebre, acompañado de María y José, calentado por el aliento de dos humildes animales.

Antiguamente, los cristianos vivían el sublime misterio del Nacimiento del Señor en toda su plenitud. Para prepararse dignamente, hacían del Adviento un verdadero retiro espiritual, enderezado a reparar y enderezar los caminos simbólicos de nuestra vida.

La penitencia, en sus diversas manifestaciones, penetraba los cuerpos para purificar el alma. La cristiandad sentía en su vida esa admirable realidad de Cristo que se acerca, al que la Liturgia saluda jubilosa en el Oficio de Maitines durante el Adviento...

Hoy, en cambio, la condición de los tiempos en que vivimos es de tal naturaleza que, de hecho, la mayor parte de los cristianos ignoran la significación admirable de este santo tiempo de Adviento. Ignoran que todos los años Jesucristo renueva de modo misterioso, pero efectivo y real, su venida a este mundo. Ignoran que las fiestas de ésta, como de las demás épocas del año, no son puro recuerdo de las personas y misterios que la Iglesia celebra, sino una reproducción exacta de los mismos acontecimientos.

Dios ha querido que nosotros no seamos menos afortunados que los contemporáneos de nuestro divino Redentor; y, así como los pastores pudieron gozar viendo a Jesús en Belén, también nosotros participamos del mismo favor. Para ello nace Jesús misteriosamente todos los años, predica, padece, muere, resucita y sube a los cielos.

En la Liturgia del tiempo de Adviento predomina el espíritu de gozo ante la magnífica perspectiva de la próxima liberación, según la frase del Evangelista San Lucas, Reina el sentimiento de tierna gratitud y ardiente deseo de ver colmados los anhelos de la humanidad. Por eso, no se deja de cantar el jubiloso Aleluya en todo este santo tiempo, y las campanas voltean a fiesta, mientras en los coros catedralicios y monasteriales resuenan las estrofas de las conmovedoras Antifonas Mayores.

Jesús Fernández Ogueta, Pbro.

Lo que vale la Misa

OTRO pensamiento que debería hacernos saltar de gozo cuando vamos a celebrar u oír la Santa Misa, es el de que en ella podemos hacer por Dios todo cuanto debemos y necesitamos hacer por El; de que vamos a rendirle toda la gloria que le debemos, a satisfacer de condigno por todas nuestras culpas, a presentarle una petición de infalible eficacia para alcanzar remedio a todas nuestras necesidades.

Para quien ama, es más agradable dar que recibir. *Felicius est dare quam accipere*. Y lo que a Dios damos en la Misa, es cosa tan grande y tan agradable que ni el más encumbrado serafín la podría igualar. A pesar de ello, con qué indiferencia dejan de asistir muchos días la mayor parte de los cristianos. No saben lo que vale una Misa.

Considerada desde el punto de vista religioso, una acción puede valer de cuatro modos: para adorar a Dios, para darle gracias, para aplacarle y para impetrar nuevos favores: valor latréutico, eucarístico, propiciatorio e impletorio. Todos estos valores los reúne la Misa en grado superior a cualquier otro acto de religión; y no sólo en grado superior, sino también en grado igual a cuanto le debemos y El se merece.

Es adoración condigna. A Dios se le honra por ella infinitamente, se le da la mayor gloria que en éste y en el otro mundo se le puede tributar. Eficacia infinita incomprensible.

"Grande es Dios y no tiene fin, excelso e inmenso". (Bar. XL, 15). "Las naciones todas delante de El son como gota de agua... como granito pequeño que se echa en la balanza". (Is. XL, 15). "Las aguas todas del Océano caben en el hueco de su mano y tres dedos le bastan para sostener la mole de la tierra". (Is. XL, 12). Por sola una de sus perfecciones merecería que le alabasen eternamente todas sus criaturas, cuánto más siendo infinito en todas ellas. Por esto dice el Eclesiástico (XLVIII, 33): "Ensalzadle cuanto podáis, porque es superior a toda alabanza". Pues bien; con el sacrificio de la Misa tributamos a Dios esa alabanza que todas las criaturas juntas no le podrían tributar jamás.

Pongamos en el platillo de una balanza todos los pecados cometidos por la humanidad desde el principio del mundo y los que se cometerán hasta el fin. Si en el otro ponemos una sola Misa, éste al momento bajará y vencerá. Es mayor la gloria que a Dios damos con una Misa, que la que todos los pecadores de la tierra y del infierno pueden arrebatarse.

Gran consuelo para el sacerdote que se acerca a celebrar el santo sacrificio, es pensar que por su medio va a ser la infinita majestad de Dios infinitamente glorificada. Lo mismo, guardada la debida proporción podemos decir de los que ayudan y asisten. Y no menor consuelo es, finalmente, para el que manda celebrar la Misa, pensar que va a contribuir a la adoración y glorificación más magnífica que a Dios se puede tributar.

Lo primero que el Salvador nos manda pedir, es que el nombre de Dios sea glorificado. (Mat. VI, 9). Pues bien; por la Misa damos a Dios una gloria digna de su infinita Majestad. (1).

Es una acción de gracias cumplida. Muchos y muy grandes beneficios son los que constantemente recibimos de la infinita liberalidad de Dios. La Misa es el mejor acto eucarístico que podemos ofrecerle. Por ella se los agradecemos de una manera digna y proporcionada, se los agradecemos infinitamente.

Es propiación de suyo suficiente, así para librar del purgatorio a todas las almas en él detenidas, como para perdonar los pecados y penas, y es impetración eficazísima para alcanzar de Dios todas las gracias espirituales y temporales que le pidamos.

De suyo, porque de hecho no siempre conseguimos estas gracias nosotros ni las almas del Purgatorio. De modo que, en cuanto propiciatorio e impetratorio, el Santo Sacrificio es limitado. Tiene virtud para perdonar todos los pecados y alcanzar todas las gracias, pero Jesucristo, que lo instituyó, estableció para esta Misa una limitación en el valor que se aplica y una medida que nosotros ignoramos, pero que es tanto mayor, cuanto mejores sean las disposiciones con que la celebremos u oigamos.

Naturalmente quien más participa del fruto de la Misa, es quien la celebra. A él corresponde el fruto que los teólogos llaman especialísimo y que es superior al de los fieles. Muy cercano a él está el que reciben los asistentes que oyen la Misa, sobre todo los que la ayudan, pues todos forman con el sacerdote una comunidad, una familia y todos de alguna manera ofrecen con él el sacrificio.

Después de estos frutos hay uno no especialísimo, pero sí especial, de que disfruta la persona o personas por quienes ofrece la Misa el celebrante.

Siendo, pues, tan grandes los frutos de este divino sacrificio no resta sino que le apreciemos y tengamos en la estima que merece y que nos aprovechemos de esta caudalosa fuente de aguas vivas, haciendo de ella nuestra principal devoción y asistiendo, si es posible, diariamente a ella con las debidas disposiciones, ya que los frutos que conseguiremos serán tanto más copiosos cuanto mejor dispuestos estemos.

Los que ven con dolor que se les va acercando el momento de partir de este mundo sin haber hecho cosa de importancia por Dios, los que para resarcir lo perdido desearían dar mucha gloria a Dios en el poco tiempo que les queda, tienen un recurso eficazísimo en la Misa. En ella, plenamente identificados con Jesucristo sacerdote y víctima, hallarán un medio para glorificar a Dios cuanto merece ser glorificado y para darle cumplidas gracias por los beneficios de El recibidos durante toda la vida.

S. A. Beltrán, O. S. B.

(1) E. Solanes S. J. *El Santo Sacrificio de la Misa*, pág. 42.

HISTORIA Y ARTE

Las dos restauraciones de Estíbaliz



*La torre de Estíbaliz antes del ciclón
de 1941.*

GRANDES andamios se han visto en Estíbaliz durante todo el verano pasado fuera y dentro de la Basílica, por lo que hemos oído formular a muchos visitantes éstas o parecidas preguntas: ¿Qué es lo que están haciendo? ¿Acaso, amenazaba ruina alguna bóveda? ¿Habrá habido algún corrimiento de tierra en torno de los ábsides?

Aunque, afortunadamente, ningún peligro inminente había que temer en la ya larga vida de nuestro histórico Santuario, creyéronse de urgencia algunas reparaciones y, también, la conveniencia de volver a su primitivo y peculiar carácter esta joya arquitectónica alavesa, que no necesita de prestados adornos para que luzcan sus auténticas galas artísticas.

* * *

De las dos restauraciones verificadas en nuestro Santuario, la más fundamen-

tal fué la llevada a cabo a principios del siglo actual. Sin ella no se hubiera podido realizar la que ahora se está llevando, con gran acierto, a feliz término.

Hacia ya varios lustros, como fruto amargo de guerras e irreligión, que la vida religiosa en torno de Estíbaliz se había amortiguado. Ya no presidía su venerable imagen las asambleas de los gobernantes de la provincia de Alava. Las visitas de sus devotos ya no eran ni tan frecuentes ni tan numerosas, como en pasados siglos, quedando así, como cortada, la intimidad entre el pueblo alavés y su Reina del cielo. Como consecuencia de todo ello, la más preciada joya alavesa del arte románico estuvo en grave riesgo de perecer...

Pero Santa María de Estíbaliz no podía permitir se consumara la desaparición de tantas y tan hermosas tradiciones del nobilísimo solar alavés. Ella suscitó entre sus auténticos hijos almas generosas que levantarán la voz y recordaran las glorias de sus mayores, con el alto fin de restaurar el Santuario y restituir la imagen de la Patrona de Alava a su histórico templo. En la mente de muchos está aún vivo el recuerdo de aquellos días gloriosos. El llamamiento fué acogido con entusiasmo, permitiendo llevar a buen término la apetecida restau-



La antigua espadaña que remataba la torre de Estíbaliz, levantada sobre el muro Este del Monasterio benedictino.

Con algunas pequeñas modificaciones, se ha levantado sobre el muro Este del Monasterio la espadaña que sirvió de remate a la torre desde el año 1906 a 1941, en el que fué derribada por el ciclón del mes de febrero.

A estas obras, seguirán otras nuevas, con el fin de quitar de nuestro Santuario de Estíbaliz todo cuanto desmerezca de su verdadero carácter románico.

Se hacen actualmente los estudios oportunos para levantar una torre más en consonancia con toda la construcción, así como el modo de dar más luz al interior del templo.

Julián Ruiz, O. S. B.

El «Signum» de Estíbaliz

DE acuerdo con la Dirección General de Bellas Artes, los monjes de Estíbaliz han colocado la espadaña que derrocó el vendaval de 1941, con su correspondiente campana, sobre la primitiva entrada del monasterio, para que, además de despertar la devoción de los fieles hacia su Madre y Reina, sirva como de *Signum*, que presida los actos de la comunidad benedictina que custodia el Santuario.

El *Signum* es la voz de Dios que llama al monje a la oración, al trabajo y al descanso. Es, también, la voz de Dios que anuncia al pueblo el momento preciso de rezar las oraciones del "Angelus"; es la voz de Dios que nos convida a pensar en que El siempre está presente entre nosotros.

Estas tradicionales espadañas, desde las que el *Signum* lanza sus imperativas voces, están rematadas por una cruz artísticamente labrada, que se eleva como un *signo* de gloria, porque en ella nos redimió el Redentor. En los tiempos medievales solían colocarse en ellas algunas reliquias y sobre la bola que las coronaba alzábase un gallo simbólico.

Nosotros hemos respetado esta costumbre, y sobre la cruz hemos colocado un gallo, ave vigilante que la Iglesia ha tomado como figura de Cristo, que nos llama a la oración desde el alborar el día. San Ambrosio, en el himno de Lau-

ración en mucho menos tiempo del que se había calculado. Corporaciones y particulares cooperaron a porfía, consignando aquéllas en sus presupuestos cantidades extraordinarias, e incrementando éstos constantemente las suscripciones abiertas con este fin.

Damos a continuación las fechas más destacadas del período de restauración del Santuario.

En 1897, restauróse la imagen de Santa María de Estíbaliz que se hallaba custodiada en la parroquia de Villafranca.

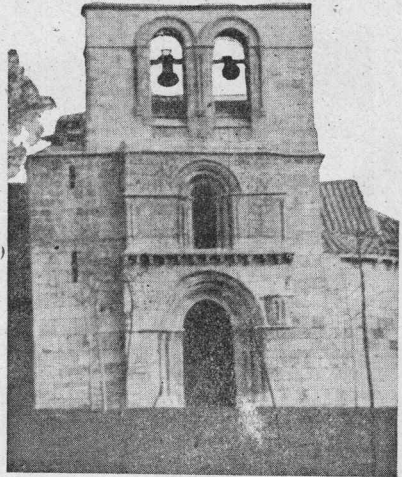
En 1901, el Hospital de Santiago de Vitoria cedía a la Diputación de Alava y Ayuntamiento de Vitoria la propiedad del Santuario y sus posesiones, con el fin de facilitar la restauración.

En 1902, inicióse una suscripción popular, que llegó a recaudar en años sucesivos más de 57.000 pesetas.

En 1904, dieron comienzo los trabajos de restauración.

En 1906, restaurado ya el Santuario, el 11 de octubre restituyóse a su trono secular, y con gran pompa religiosa, la veneranda imagen de Santa María de Estíbaliz.

Desde esta época la devoción del pueblo alavés hacía su Excelsa Patrona, lejos de disminuir, continúa por sus cauces tradicionales y se dilata y acrece dentro y fuera de la Provincia.



La torre de Estíbaliz tal como se ve actualmente.

* * *

La restauración que actualmente se realiza comenzó el 22 de marzo del presente año, sin grandes pretensiones. La Dirección General de Bellas Artes, de Madrid, señaló en sus presupuestos una asignación para que pudiese rematarse convenientemente con una simple albardilla el cuerpo de la torre que quedó intacta en el huracán del 15 de febrero de 1941 y, a continuación, hacer algunas ligeras reparaciones en los ábsides.

Sin embargo, la coyuntura era propicia para recabar algo más en favor de nuestro amado Santuario. Interesóse en ello a la mencionada Dirección General y, en consecuencia, se ha llegado ya a un plan completo de restauración. Hasta la fecha se han llevado a cabo los siguientes trabajos:

Se han consolidado los tres ábsides, restaurándolos en su interior y exterior. La labor ha sido completa en las bóvedas del altar mayor y en la del lado derecho del crucero.

des de los Domingos de invierno le llama el pregonero vigilante del día; y más adelante añade que acucia a levantarse a los que están acostados, increpando a los soñolientos y reprendiendo a los que niegan a Cristo, aludiendo a la negación de San Pedro. Luego dice que el canto del gallo infunde esperanza y salud a los enfermos, hace que el ladrón envaine su puñal y, por último, devuelve la fe a los que la perdieron.

Los poetas han dedicado al gallo simbólico hermosas estrofas. El gran español Prudencio, príncipe de los poetas cristianos, escribió en el siglo V su célebre "Cathemerinon", llamado también "Gallicinium" o "Canto del gallo".

Alvaro Cordobés, en el siglo IX, dedícale también unos hermosos versos, llamados dísticos del gallo, que, traducidos a la letra, dicen así: "El gallo, batiendo sus alas, levanta la voz, y alargando su garganta lanza un sonido dulce y agradable. En las horas de la noche repite sus agudos gritos, y cuando la luz comienza, entona múltiples cantares. Durante las horas del día, canta las alabanzas del Señor, y con su canto reiterado invita a cantar a los perezosos".

Melitón de Sardes, en el siglo II, y San Euquerio, en el V, y casi todos los Padres de la Iglesia y exégetas citan en sus fórmulas al gallo como símbolo de una vigilancia extrema, de la predicación pastoral y del apostolado evangélico, diciendo que él nos invita a despertarnos, sacándonos del sueño de la muerte.

Así, pues, el gallo de la espadaña de Estíbaliz nos dice que él es la admirable criatura de Dios, figura del Sacerdote que preside y cuida de la parroquia, siempre alerta contra las irrupciones del mal, recordando a los fieles que dirige la necesidad de aspirar a las cosas del cielo, buscando la conversación de los santos Angeles y evitando proferir cualquier palabra mala que ofenda los divinos oídos de nuestro Señor.

Ramiro de Pinedo, O. S. B.



El Gallo simbólico.

NOTAS ALAVESAS

A los labradores alaveses

(CARTA ABIERTA)

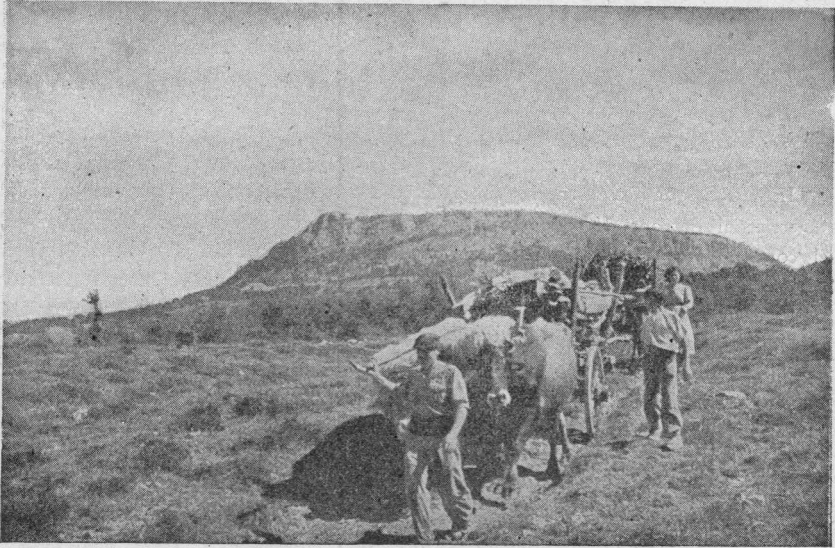
AMIGOS Labradores: Hace ya tiempo había pensado dirigirme a todos vosotros de un modo especial; pero no lo he hecho hasta ahora, en atención a que eran muchas las labores que pesaban sobre vosotros en la última temporada. Sin embargo, ya habéis podido ver que no os tenía olvidados en nuestra Revista "ESTIBALIZ" y que, siempre que la ocasión se presentaba, os dedicaba un recuerdo particular.

En primer lugar, hoy aprovecho esta coyuntura para felicitaros por el entusiasmo con el que habéis recibido esta vuestra Revista, cooperando a su éxito con vuestra suscripción. Seguid recibiendo la Revista "ESTIBALIZ" con el mismo cariño que hasta ahora. Leedla y hacedla leer a vuestros hijos y amigos. En sus páginas encontraréis siempre el eco fiel de todo lo que sucede en torno del querido Santuario de los alaveses. Son noticias íntimas, como pertenecientes a esa grande y unida familia alavesa que tiene por celestial Patrona a Santa María de Estibaliz. A la vez, hallaréis en sus páginas lectura formativa del entendimiento cristiano. Precisamente eso hace hoy más falta que nunca, porque, por no tener bases sólidas en la fe, naufragan muchas almas. Conoced cada día más a fondo el por qué del culto católico y las excelencias de la Santísima Virgen. Repasad la historia de vuestra Provincia, evocando sus glorias y sus monumentos. Y, de cuando en cuando, solazaos y tomad ejemplo de los relatos edificantes que, con la mayor amenidad posible, se escriben especialmente para vosotros.

Muchas veces desde esta colina de Estibaliz, sobre la que tiene su asiento secular nuestra celestial Patrona, contemplo vuestros afanes diarios y cada vez me convengo más de que sois vosotros la base de toda vida económica, porque, sin el pan de cada día, que Dios por vuestros trabajos nos concede, sería imposible la vida del hombre.

Vuestra vida, por necesidad, tiene que ser siempre la más sana y las más alejada de toda influencia anárquica y derrotista. Vosotros, mejor que nadie, sabéis lo que es trabajar bajo la mirada paternal de Dios Nuestro Señor. De sol a sol, sin descanso, estáis en contacto directo con la naturaleza, y sabéis muy bien que todo lo que en la naturaleza existe es obra del Creador. En otros hermanos vuestros que trabajan en centros industriales y manipulan otras materias, que son también criaturas de Dios, hay más peligro de indiferencia religiosa, de perversión de costumbres, de alejamiento, en una palabra, del regazo paternal del Señor. Pero vosotros estáis más lejos de ese peligro.

Por eso, el historial de vuestra vida debe estar siempre limpio de toda influencia malsana. Santificad vuestro trabajo de cada día, levantando, de cuando



Típica estampa del campo alavés.

en cuando, vuestras miradas y, sobre todo, vuestros corazones hacia el cielo. Recordad que ni el que maquina, ni el que siembra, ni el que siega, ni el que recoge puede hacer nada de eso si la largueza del Señor no se lo concede.

Conservad afanosamente las santas costumbres cristianas que os dejaron vuestros antepasados y haced que vuestros hijos también sean fieles a ellas. De ese modo, habréis contribuido a mantener intacto el más rico patrimonio de nuestra Patria.

Dirigid cristianamente los pasos de vuestros hijos, apartándolos de las sendas tortuosas de corrupción. Vigiland cuidadosamente sus compañías, y les habréis librado de muchos males para el cuerpo y, principalmente, para el alma...

Y con esto, termino hoy estas líneas escritas exclusivamente para vosotros, queridos Labradores alaveses, no sin antes recomendaros que mantengáis siempre en honroso lugar la devoción a nuestra celestial Patrona Santa María de Estíbaliz, a fin de que siempre sea Ella la Reina de nuestros hogares en sus alegrías y en sus dolores. Visitad su Santuario y contribuid a su engrandecimiento del mejor modo posible.

Pidiendo a nuestra Excelsa Patrona sus gracias y bendiciones para vosotros y para vuestras familias y empresas, me suscribo afectísimo amigo.

Lázaro Seco, O. S. B.

RELATOS EJEMPLARES

Amores de Madre

SIEMPRE que José-Ignacio subía la cuesta de Estíbaliz, para visitar a la celestial Patrona de todos los alaveses, llevaba gozo en su espíritu y paz en el corazón. Pero aquella tarde tranquila del otoño, cuando al ponerse el sol teñíase de luces rojas el horizonte y quedaba en el ánimo un regusto de íntimo bienestar, José-Ignacio llegóse ante el altar de Santa María con una emoción más honda que nunca dentro del alma.

Allí, delante de la sagrada imagen que durante tantos siglos ha sido el blanco de las miradas y de los corazones de sus buenos hijos, José-Ignacio sintióse más unido a su Madre del cielo. En el recogimiento del sagrado recinto entablóse un mudo coloquio entre la Madre del cielo y el hijo de la tierra, lleno de promesas y rico en amores...

José-Ignacio abandonó la Basílica secular, casa solariega de los alaveses, y empezó a descender de la altura por el estrecho sendero bordeado de robles y carrascas. Apenas dió vista a las primeras casitas blancas del pueblo, cuando la campana de Estíbaliz anunció el "Angelus" de la tarde, renovando en su espíritu las emociones de que se vió inundado mientras rezaba en presencia de Santa María.

Cuando José-Ignacio penetra en su casa lleva a ella consigo horizontes dilatados de nueva vida. Es que en su alma había quedado prendido el anhelo de una existencia toda ella consagrada al servicio de Dios y a la caridad para con el prójimo... Era el llamamiento, aceptado, a una vocación superior, inflamada de amores eternos... José-Ignacio había escuchado la voz de Dios, quería ser Sacerdote...

* * *

He ahí en síntesis la historia de muchas almas; porque hay una Virgen que tiene todas sus delicias en estar con los hijos de los hombres. Ella tiene escritos en su corazón de Madre los nombres de todos sus hijos. A todos conoce y a todos ama tiernamente. Pero de entre ellos elige a los que más quiere, para acercarlos especialmente a su divino Hijo, a fin de que sean ellos los que dilaten sobre la tierra su reino de justicia y de amor...

Por eso José-Ignacio sintió también aquella tarde otoñal, llena de añoranzas de cielo, la llamada a una vida nueva. Por eso bajó de Estíbaliz más jubiloso que otras veces. También él había experimentado esa dicha que en Estíbaliz reciben todos los que allí se presentan para recibir luces orientadoras, a fin de caminar con acierto por los caminos de la vida.

Aquella noche José-Ignacio vió entre sueños imágenes que nunca habían pasado con tanta viveza por su mente. Allá lejos, la silueta graciosa del Santuario principal de Alava. Muros, patinados por los años del tiempo, senc-

llos pero llenos de majestad venerable. Amplias portadas, testigos del paso de muchas generaciones. Portadas finamente labradas, con figuras simbólicas. Y en el interior del templo recogimiento del silencio que ora, rumor de oraciones litúrgicas. Y allá, en el fondo, un ábside esbelto, fabricado a modo de concha para guardar a la perla más preciada, Santa María de Estíbaliz. ¡Qué sonriente está allí la Madre del cielo! ¡Cómo recibe a sus hijos los alaveses! ¡Cómo bendice sus alegrías sanas y cómo enjuga el rocío de sus lágrimas en los días de angustia...! Y así un día y otro día, y meses, y años...

José-Ignacio siguió soñando, y por su fantasía fué pasando lentamente la cadena interminable de peregrinos que suben a Estíbaliz, a fin de impetrar la ayuda maternal de Santa María. Primero, una larga teoría de ancianos, a los que la voz de Dios llama ya para que abandonen este mundo. Se postran ante nuestra celestial Patrona, para recibir alientos en la última etapa del viaje que lleva de la tierra al cielo. ¡Cómo musitan plegarias sus labios resecos! ¡Cómo se dilatan sus ojos, ya casi sin luz, para recoger la última mirada de la mejor de las Madres! ¡Cómo bajan, después, la cuesta con más aliento y mayor decisión!

Luego, se postran ante la Virgen de Estíbaliz grupos de jóvenes y niños. También ellos van a pedir a la Madre del cielo su protección a los comienzos de su caminar por este valle de lágrimas. Los hay que quieren ser maestros, abogados, militares, médicos. Y a todos acoge con bondad de madre Santa María de Estíbaliz, dándoles sus mejores bendiciones. Pero entre tanta juventud cómo allí pide la ayuda de la Madre del cielo se destaca un grupo de muchachos que han sentido en su interior un llamamiento singular. Ellos quieren ser a la vez lo que sus compañeros desean ser siguiendo una sola carrera. Quieren ser Sacerdotes; y los Sacerdotes son maestros que enseñan el camino que conduce al cielo; y son abogados que explican y defienden la ley de Dios; y son capitanes de los soldados de Cristo, y son médicos que curan las enfermedades de las almas...

José-Ignacio despertó lleno de gozo, porque vio que también estaba comprendido en el número de esa porción selecta de la juventud que anhela seguir más de cerca las huellas del divino Maestro. Al despertar, bendijo la hora feliz que vio brotar su vocación de Sacerdote a los pies de Santa María de Estíbaliz.

Entonces prometió ser fiel a ese llamamiento divino, hecho por mediación de nuestra Madre del cielo. Y prometió también contribuir en la medida de sus fuerzas a la conservación y mejoramiento de las costumbres cristianas del pueblo alavés... Y José-Ignacio comenzó el ejercicio de su apostolado bajo el techo del hogar que le vio nacer, llevando más cerca de Cristo a sus hermanos, dando de ese modo ejemplo a todos los que a los pies de Santa María de Estíbaliz han prometido consagrarse durante su vida a la dilatación del reinado de Nuestro Señor Jesucristo en la sociedad y en la familia...

Lorenzo Aguirre.

CRONICA DE ESTIBALIZ

EN TORNO DE NUESTRA MADRE.—Continúan afluyendo, cada vez en mayor número, los devotos que visitan a nuestra Madre y Patrona Santa María de Estíbaliz. La bondad de la estación otoñal ha contribuido no poco a ello. Ha habido días de numerosísima concurrencia, sobre todo por la mañana, para recibir los Sacramentos de Penitencia y Comunión. El Domingo del Rosario y en las fiestas de Cristo Rey y Todos los Santos los peregrinos aumentaron considerablemente en número y en piedad.

ESTIBALIZ Y ARANZAZU.—Con motivo de cumplirse el 25° aniversario de la proclamación del Patronato de Nuestra Señora de Aránzazu sobre la provincia de Guipúzcoa, se han celebrado en el Santuario hermano extraordinarios cultos y peregrinaciones. Para unirse a estas fiestas jubilares, la Comunidad Benedictina de Estíbaliz ha visitado el Santuario de Guipúzcoa en devota peregrinación, representando a la provincia de Alava. Hemos de consignar que los PP. Franciscanos nos hicieron un recibimiento cordial y magnífico, oficiando, entre otros cultos, una solemnísimas "Benedicta". Hacemos votos porque la fervorosa y ejemplar comunidad de Aránzazu siga honrando tan espléndidamente a la Santísima Virgen María.

PETICIONES Y ACCIONES DE GRACIAS.—Se han encomendado a la celestial Patrona de Alava Santa María de Estíbaliz, ofrecen donativos para las atenciones de su Santuario y quieren que se publique en la Revista los devotos siguientes:

Doña Basilisa Moraza, de Junguitu, con el mayor reconocimiento. La niña María Esténaga y Dz. de Cerio, de Aras (Navarra), ofrecida a Santa María de Estíbaliz durante una gravísima enfermedad por su tía doña María-Purificación y traída al Santuario el 7 de octubre. El joven José Ochoa de Retana, que viene con su familia, para dar gracias a la Virgen. Doña Petra Eguiara, de Nanclares de Gamboa, viene descalza para agradecer a Santa María de Estíbaliz la curación de su hija Julia, que estuvo a las puertas de la muerte. Don Félix Rz. de Azúa, de Urizar, viene en devota peregrinación el 23 de octubre, después de haber sanado de una pulmonía. La niña Felisa Rz. de Arbulo, viene desde Arróyave en compañía de sus familiares, agradecida a la Santísima Virgen por haberse librado de unas quemaduras que amenazaban quitarle la vida. También viene a dar gracias a nuestra Excelsa Patrona don Rufino Beltrán de Otálora. Don Martín Larrea y doña Joaquina Galdós, de Arbulo, mandan celebrar una Misa de acción de gracias por la curación de su hija Ester, de ocho meses, sobrina de la señorita Valentina Ruiz de Larrea, activa Propagandista de nuestra Revista "ESTIBALIZ". El 3 de noviembre se presenta en Estíbaliz la señorita Zoila, de Añua, para dar gracias a nuestra querida Patrona por haber vuelto a la salud a su madre doña Anastasia Basoa. También vienen el mismo día a visitar el Santuario y dar gracias a la Virgen don Juan Lz. de Lacalle, de Albéniz y el niño José Antonio Mandojana, de Vitoria, ofrecido a la Santísima Virgen por su madre doña Brígi-

da Dz. de Sarralde y su abuela doña María. Igualmente, dan gracias a nuestra Patrona doña Teodora Antía, de Trocóniz y don Jesús Porras, con su familia, de Vitoria y la señorita Herminia Ibarreta, de Albéniz.

BENDICION DE NIÑOS.—Seguimos anotando los nombres de los niños que piadosamente han sido presentados por sus padres a Santa María de Estibaliz, especial Abogada de la infancia, con el encargo de publicarlos en nuestra Revista "ESTIBALIZ".

Luis-Alfonso Dz. de Espada y Pz. de Arrilucea, primogénito de don Luis y doña Sara, (Alegría); Benita Gorostiza y Foronda, hija de don Julián y doña Florentina, (Mendoza); María-Jesús Lafuente y Treviño, hija de don Ignacio y doña Amparo, (Vitoria); Luis-María García y Rz. de Arcaute, hijo de don Juan y doña Lucía, (Vitoria); María-Sagrario, Gloria, María-Purificación, Manuel, Javier y Jesús Vesperinas, hijos de don Vidal y doña Andresa, (Esquiroz); María-Begoña, Carmen y María Concepción Uriarte Martínez, hijas de don Dionisio y doña Concepción, (Olárizu); María del Pilar Porras y Vélez de Elburgo, hija de don Jesús y doña Jesusa, (Vitoria); Marino, Isabel, Antonia y Miguel Mz. de Ilárduya y Fz. de Trocóniz, hijos de don Miguel y doña Dorothea, (Salvatierra); Teodoro, Elías y José-María Sz. de Ceráin y Fz. de Trocóniz, hijos de doña Cesárea, (Salvatierra); María-Dolores y José-Miguel Gartiain y Sz. de Ceráin, hijos de don Miguel y doña Margarita, (Salvatierra); Emilio Astier y Rz. de Escudero, hijo de don Juan y doña Presentación, (San Sebastián); Ignacio Sz. de Ibarra y Pz. de Onraita, hijo de don Julio y doña Angelita, (Salvatierra); Conchita Bruna Rodríguez, hija de don Fernando y do-

ña María Concepción, a los que acompañaba su abuela doña Isabel; Petra Osinaga y Lz. de Luzuriaga, hija de don Julio y doña Isidora, (Matauco); José Corres Aguirre, hijo de don Victoriano y doña Juana (San Sebastián).

POR NUESTROS DIFUNTOS.—Por sus familiares han sido encomendados a nuestras oraciones, con encargo de celebración de Misas, los siguientes difuntos, en cuyas casas se recibe nuestra Revista "ESTIBALIZ".

Doña Manuela Elorza y Aranegui, fallecida en Salvatierra, madre de don Serafín Sáez, Párroco de Santa María; doña Juana Vélez, de Andollu; don Julián Jiménez de Bentrosa, de Vitoria; don José Oz. de Zárate, de Elburgo; don Juan Rz. de Larrea, de Cerio; don Domingo Ibarreta y doña Raimunda Elburgo; don Francisco Oz. de Urbina, de Vitoria, padre de don Clemente, Director Nacional de la Obra Pontificia de la Santa Infancia y gran amigo de Estibaliz; don Antonio María de Irímo, de Bilbao, por cuyo descanso eterno se celebran en nuestra Basílica las Misas Gregorianas y doña María Presentación de Lebario, de Vitoria, madre del que fué Vicepresidente de la Diputación de Álava y entusiasta favorecedor de nuestro Santuario don Luis María Uriarte, por encargo del cual se ha celebrado un Novenario de Misas.

PARA OTRO NUMERO.—La falta de espacio nos obliga a diferir para otro número de nuestra Revista varias noticias de interés, como la inauguración de la Escuela Monástica, colocación de una Lápida conmemorativa de las primeras fiestas Patronales y publicación de la inscripción hermosamente escrita y esculpida, continuación de la lista de los Suscriptores-bienhechores de "ESTIBALIZ", etc.

EL CRONISTA.

BIBLIOGRAFIA

LA MUSICA DE LAS CANTIGAS DE SANTA MARIA del rey Alfonso el Sabio, por Higinio Anglés, Pbro. Jefe de la Sección musical de la Biblioteca Central. Un volumen in folio de 126-462 páginas. Diputación Provincial de Barcelona: Biblioteca Central. 1943.

El eminente musicólogo don Higinio Anglés ha sorprendido al mundo musical con la transcripción crítica de la música de las Cantigas, que en edición monumental da a luz la Excma. Diputación de Barcelona, formando parte de la serie de publicaciones de la Sección de Música de la Biblioteca Central.

Para darse bien cuenta de la trascendencia del trabajo del autor hay que tener presente que la notación y grafía musical de las Cantigas, así como las de las melodías cortesanas de la Europa medieval, eran tan imprecisas y vagas en los manuscritos conocidos, que se había llegado a creer en la imposibilidad de hallar la clave para poder descifrarlas. Era de todo punto necesario encontrar algún código con notación mensural precisa de música monódica, para no caer en las defectuosas transcripciones en que los musicólogos, tanto nacionales como extranjeros, habían caído por querer aplicar a esta música los principios modales de la polifonía.

Ese manuscrito ha sido hallado por el infatigable investigador, don Higinio Anglés, después de veinticinco años de penosos y continuos trabajos. Y ha tenido la suerte de encontrar no uno sino dos códigos de las Cantigas con música monódica medieval, copiados además por músicos técnicos en la notación mensuralista, códigos que ha estudiado y transcrito con toda fidelidad.

Con esta transcripción España puede figurar al lado de las grandes naciones cultas de la Europa medieval, puesto que se trata, como dice el autor, de una colección en la cual abundan melodías antiquísimas que rezuman el canto popular hispano, muchas de las cuales eran ya viejas en el siglo XIII. Ninguna nación ha podido hasta ahora ofrecer una colección tan rica en consecuencias prácticas para la investigación científica del folklore musical europeo. La trascendencia de esta edición es un acontecimiento musical no sólo patrio, sino mundial, puesto que se dan en ella soluciones nuevas, hasta hoy totalmente desconocidas, para la transcripción rítmica de la lira cortesana trovadoresca en toda Europa.

La presente obra contiene, además de la transcripción de las Cantigas, varios capítulos de texto en los que el autor expone los principios en que se basan sus teorías. En un tercer volumen hablará más ampliamente sobre los estudios y teorías que se han hecho en torno a la música de las Cantigas. Esperamos con verdadero interés la terminación de esta obra cumbre legada por la corte de Castilla y León, y reincorporada a la vida musical de nuestro pueblo por el sabio sacerdote catalán don Higinio Anglés.

J. Ruiz.



CAJA PROVINCIAL DE AHORROS DE ALAVA

FUNDADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION PARA RECOGER LAS ECONOMIAS DE LOS ALAVESSES, DEDICANDOLAS AL PROGRESO DE LA PROVINCIA

—: —: —: Abona los tipos máximos de interés —: —: —:

Libretas Infantiles y Escolares	3'50%	anual
Id. a plazo de un año	3,00%	"
Id. Ordinarias o a la vista	2,00%	"
Id. de Cuentas corrientes	1,00%	"

OFICINAS: Plaza de España, 12 y 13 y Postas, 15 duplicado

VITORIA

BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

CAPITAL SOCIAL	200.000.000
CAPITAL EMITIDO DESEMBOLSADO	105.000.000
RESERVAS	111.000.000
PESETAS	216.000.000

CLAVES: Petersons 3.^a PETCO :: Particulares

Domicilio Social: B I L B A O

Dirección Tel.: BANCOBAO

CASA FUNDADA EN 1880

Marca



Registrada

Primera Casa Constructora del BRABANT en España
Fabricación de Arados y sus piezas de recambio :-: Fun-
dición de Acero y Colado :-: Construcciones Mecánicas

ARANZABAL S. A. VITORIA

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZÓN
(CORAZONISTAS)

LEGALMENTE RECONOCIDO

Admite: Internos, medio-pensionistas, externos.

Primera enseñanza graduada - Comercio - Bachillerato.

Resultados obtenidos en Valladolid:

EXAMEN DE ESTADO: 19 presentados; 19 admitidos (4 notables).

CURSO 1939-1940: 37 presentados; 37 admitidos (2 sobresalientes con
Matrícula de Honor), 17 notables; 18 aprobados.

CURSO 1940-1941: 37 presentados; 33 admitidos (4 notables y 29 apro-
bados).

FRAY FRANCISCO, 1 TELÉF. 1741 VITORIA

FERRETERIA RETANA

"LA LLAVE ALAVESA"

V.^{DA} DE JOSE OCHOA DE RETANA

Independencia, núm. 20

Teléf. 1931

VITORIA

LA ELECTRICA HARINERA

SAN PEDRO DE LECEA

T. Madinabeitia, Gorospe y Cp.^a, S. L.

FABRICA DE HARINAS

SISTEMA "ROBINSON"

Harinas - Salvados - Piensos
Suministro de energía eléctrica

Estación de ARAYA (Alava)

Espumosos "LA FAVORITA"

GASEOSAS - HIELO

Rioja, 22

Teléfono, 1525

VITORIA

CLINICA DEL DOCTOR TAUSTE

Cirujano del Hospital Civil y del Hospital de Niños de Vitoria

Rayos X, Ultravioleta, Diatermia, etc.

Senda, 12

"Villa Aurora"

Teléfono 1750

VITORIA

ISAAC MUGICA

ALMACEN DE VINOS

AGENCIA DEL BANCO DE VIZCAYA

Explotaciones forestales. —:—:— Tablón de Haya y Roble.

Portal del Rey, 2.

Teléfono, núm. 4.

SALVATIERRA (Alava)

SASTRERIA

CIVICO-MILITAR

JIMENEZ

Moraza, 4-3.º

VITORIA

SANTIAGO FERNANDEZ

RESTAURANTE

MATERIALES DE CONSTRUCCION

MESON NACIONAL

Arana, 8 y 10 (Villa San José)

Dato, 35

Teléfono, 1894

VITORIA

Teléfono, 2111

VITORIA

SASTRERIA

TEJIDOS - CALZADOS

CASA

LAFUENTE H^{os}

PACO

IBARRETA

Especialidad en trajes

para caballeros

Siempre Novedades

:::

Virgen Blanca, 4

Teléfono 1851

VITORIA

Sastrería e Impermeables

La más acreditada

en Gabardinas y

Gabanes

:::

Postas, 7 Teléf. 2060

VITORIA

SALVATIERRA (Alava)

URRETAVIZCAYA

MUEBLES



Grandes existencias de Dormitorios,

Comedores, Despachos, Camas, etc.

Postas, 43 y 46

VITORIA

Almacén de Coloniales, Frutas y Hortalizas



LEZA

GRAN SURTIDO DE LICORES

PATATAS DE CONSUMO Y SIEMBRA

Almacenes

Rioja, 16 y 20; Teléf. 2145

Paz, 1 e Independencia, 17; Teléf. 2371

VITORIA

COLEGIO DE SANTA MARIA

Fundado en 1898

(M A R I A N I S T A S)

LEGALMENTE RECONOCIDO

Forjador, durante más de medio siglo, de varias generaciones de españoles hidalgos, de inteligentes directivos y de cristianos recios

Enseñanza Primaria y media :-: Internado

CASTILLA, NUM. 6

TELEF. 1835

VITORIA

¡Alavés!

Nunca debes olvidar:

- 1 Que SANTA MARIA DE ESTIBALIZ es la celestial Reina y PATRONA DE LA PROVINCIA DE ALAVA.
- 2 Que su SANTUARIO DE ESTIBALIZ ha sido, es y será siempre lazo de unión entre todos los alaveses.
- 3 Que la devoción a SANTA MARIA DE ESTIBALIZ debe informar la vida pública y privada de los alaveses.
- 4 Que has de interesarte siempre por la prosperidad espiritual y material de tu SANTUARIO DE ESTIBALIZ.
- 5 Que la Revista "ESTIBALIZ" es el medio más eficaz para propagar y afianzar la devoción a la PATRONA DE ALAVA.
- 6 Que la Revista "ESTIBALIZ" ha constituido una atrayente novedad en la vida alavesa.
- 7 Que nuestra consigna: "NINGUN HOGAR ALAVES SIN RECIBIR SU REVISTA "ESTIBALIZ", tiene que ser una realidad.
- 8 Que si ya estás suscrito a "ESTIBALIZ", debes animar a otros para que sean también suscriptores.
- 9 Que el importe de la *suscripción anual es de 7 pesetas*, cantidad que no exige grandes privaciones.
- 10 Que, si te es posible, puedes añadir a las 7 pesetas anuales de la suscripción alguna cantidad, para contribuir al mejoramiento de la Revista y a su difusión.

¡ A L A V E S !

¡"ESTIBALIZ" no es para ti una Revista más!

¡"ESTIBALIZ" es la Revista de Alava!

¡"ESTIBALIZ" es tu Revista!

**Así lo atestigua el éxito siempre creciente
de su publicación**

